

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 36 (1974)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

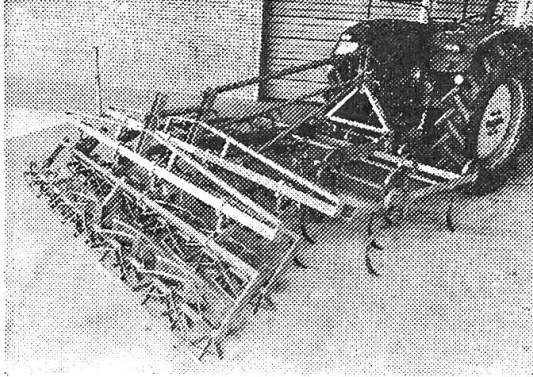
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Köckerling Vibriereggen



- Arbeitstiefe vom Traktor aus einstellbar
- grosse Flächenleistung
- Arbeitsbreiten 2,35 und 2,8 m
- Spezialbreiten bis 6,1 m, klappbar
- verschiedene Ausführungen
- **günstige Preise, ab Fr. 1700.—**

Fabrikvertreter für die Ostschweiz:

H. Feurer, Marchsteinweg 834, 5115 Möriken, Telefon 064 / 53 11 33

Fabrikvertreter für die Zentralschweiz:

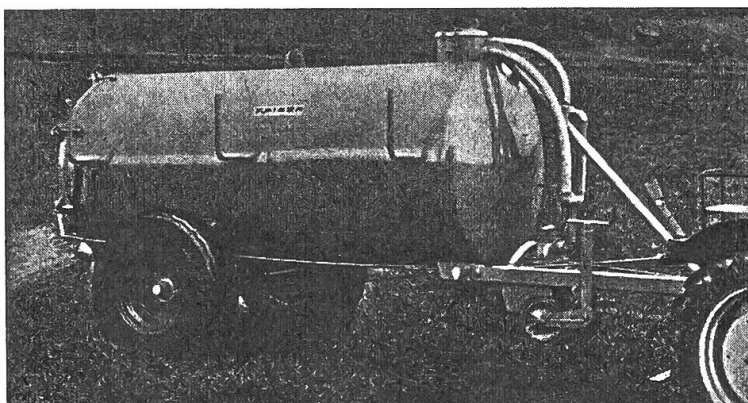
U. Baumgartner, Rainweg 11, 3066 Stettlen, Telefon 031 / 51 41 15

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

Telefon 031 / 83 08 11



**Landwirtschaftliche Fahrzeuge (auch Milchkarren)
gesetzeskonform kennzeichnen und beleuchten!**



Kaiser Saug- und Druckfass

Verkauf
Service
und Ersatzteildienst

Verzinkt, auch mit Schneckenpumpe
lieferbar. Verlangen Sie Offerte und
Vorführung.

Matzinger AG
8600 Dübendorf ZH

Neugutstrasse 89 — Telefon (01) 85 77 77

Text zum Titelbild:

Traktor SAME MINITAURO DT, Allradantrieb mit einem 56 PS 3-Zylindermotor

Der letzthin in Frankreich ausgetragene Wettbewerb im Pflügen war für SAME ein grosser Erfolg. Mit den Plätzen 1, 2 und 4 konnte wiederum der Vorsprung dieser Marke für Allradtraktoren festgestellt werden.

Die SAME in Treviglio baut seit vielen Jahren Allradtraktoren, die derart konzipiert worden sind, dass daraus eine ideale Kraftübertragung für den Vorderradantrieb entstanden ist. Wir müssen feststellen, dass viele grosse Traktoren-Marken versucht haben, Allradtraktoren auf den Markt zu bringen. Dies waren aber meist Traktoren die als Hinterradantrieb konstruiert worden sind, die für den Allradantrieb nur abgeändert wurden. Hier liegt der grosse Unterschied, denn SAME kann sich auf eine 30-jährige Erfahrung im Bau von Allradtraktoren stützen.

Dies gilt auch für die luftgekühlten Dieselmotoren aus Treviglio, die es ebensogut ertragen, im heissen Klima von Venezuela oder Kuba wie bei eisigen Kälten im hohen Norden, oder bei unseren Verhältnissen in den Alpen, störungsfrei zu arbeiten.

Die Konzeption der modernen Regelhydraulik war sicher ein wichtiger Punkt für die hervorragenden Resultate von Frankreich. Dank dieser automatischen Tiefenkontrolle reagieren alle Geräte am 3-Punkt auch auf die kleinsten Variationen von Widerständen, was natürlich ein genaues und regelmässiges Arbeiten erlaubt.

Die folgenden Modelle sind als Hinterrad- und Allradtraktoren auf dem Schweizermarkt erhältlich.

AURORA 45, 45 PS

MINITAURO 60, 56 PS

CORSARO 60, 67 PS

SATURNO 80, 78 PS

DRAGO 98 PS

Die Traktoren sind bei den landwirtschaftlichen Genossenschaftsverbänden oder bei deren Gebietsvertreter erhältlich.

Weiterbildung

- Schrift Nr. 3
«Unterhaltsarbeiten an landw.
Motorfahrzeugen»
von Werner Bühler,
Kursleiter SVLT
42 Seiten — Format 14,8 x 21,0 cm
Ueber 44 Abbildungen
Preis Fr. 3.—

Alle Preise verstehen sich inkl.
Porto- und Versandspesen.
Am einfachsten bestellt man gegen
Einzahlung des entsprechenden
Betrages auf das Postcheckkonto

Information

- Merkblatt Nr. 2 des SVLT
«Reparaturen und Revisionen»
Fr. 0.30
- Merkblatt Nr. 3 des SVLT
«Ankauf von landw. Maschinen»
Fr. 0.40
- Muster-Reparaturauftrag
Fr. 0.20

80 - 32608 (Zürich) Schweiz. Ver-
band für Landtechnik, Brugg.
(Auf der Rückseite des grünen
Einzahlungsscheines angeben, was
man mit der Zahlung bestellt!)

Autogen - Schweissanlagen

zu verkaufen — Schweizer Fabrikat — preis-
günstig. Leichtstahlflaschen für Sauerstoff,
Azetylen-Dissous, Propan usw. Eine über 70
Seiten umfassende Schweissanleitung erhalten
Sie zum Preis von Fr. 5.50.

Ich wünsche
Gratisprospekt F

Alf. Oberholzer, Rütthof
9052 Niederteufen AR
Ø (071) 33 32 22 oder
Ø (01) 78 62 68

Name: _____ Vorname: _____

Strasse: _____ Ort: _____

GRIESSER Förderschnecken

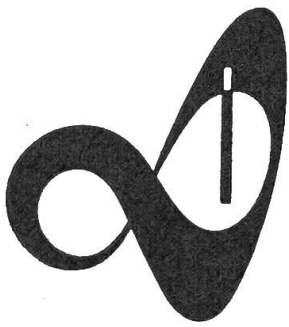
Baukastensystem

Bei Förder-
problemen;
für Getreide-
silos,
Trocknungs-
anlagen,
Reinigungen, Durchlaufwaagen etc. fragen Sie
am besten die Spezialfirma mit langjähriger
Erfahrung



GRIESSER Maschinen AG

8450 Andelfingen 1 ZH Telefon 052 - 41 11 22/23



Waadt

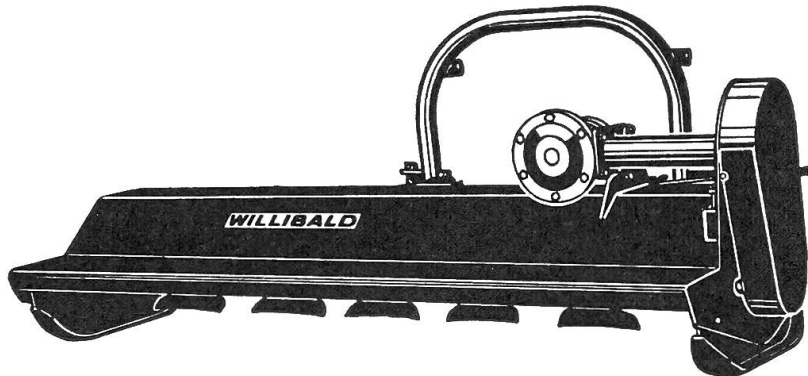
Versicherungen

Die Waadt-Unfall ist die Versicherungsgesellschaft
des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik —
SVLT

Agenturen in der ganzen Schweiz

Schlegelmulchgerät der grosse Erfolg!

WILLIBALD



Im Ackerbau, Obstbau und Weinbau, überall wo Gras, Ernterückstände, Gründüngungen, Stauden und Astholz zu beseitigen sind, setzt der fortschrittliche Landwirt heute das unverwüsthliche WILLIBALD ein.

F.T. Sonderegger AG, Maschinenbau, 9322 Egnach 071 / 66 15 46

Partner-Kettensägen — Forstwerkzeuge und -geräte — Forstkleider

Forst Weikart

Hch. Weikart Riethofstrasse 8 8152 Glattbrugg Telefon (01) 810 65 34

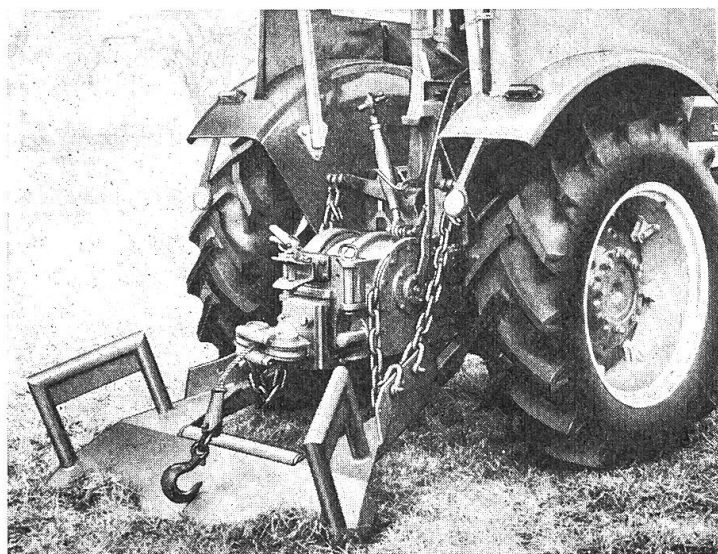
Name: _____

Adresse: _____

Senden Sie mir Prospekte über: _____

Traktoren - Seilwinden

an Hydraulik oder zur Fest-Montage



Eine Reihe Modelle von 3 bis 7 t Zugkraft, für Traktoren von 35 bis 100 PS, mit breitem oder schmalem Verankerungsschild. Spezialseilwinden, Forstseilwinden, Doppeltrommelseilwinden. Gerne senden wir Ihnen detaillierte Unterlagen.

JOH. STUDER, 6030 EBIKON LU Telefon 041 / 36 44 22



Mit jedem Hinweis auf die «Schweizer Landtechnik»

resp. auf ein darin erschienenenes Inserat

unterstützen Sie unser Verbandsorgan



Tun Sie dies inskünftig noch öfters!
Danke!

«Schweizer Landtechnik»

Sicherheit Schmierkraft

AGROLA-Motorenöle werden aus hochwertigen, paraffinbasischen Grundölen und speziell konzipierten Additiven hergestellt und entsprechen den neuesten Spezifikationen der Hersteller- und Verbraucherorganisationen. Dadurch garantieren sie maximale Schmierkraft, verstärkten Schutz gegen Kaltschlamm- und Korrosionsbildung und damit die längere Lebensdauer des Motors. AGROLA-HD-Superlube, AGROLA-Multigrade-Ganzjahresöl, AGROLA-Universal-Traktorenöl oder sonst ein anderes AGROLA-Markenöl, alle sind Qualitätsprodukte mit absoluter Sicherheit, auch bei extremster Beanspruchung. Deshalb für Traktor, PW und alle Motormaschinen: AGROLA-Motorenöle. Sie sind in allen gebräuchlichen Gebindegrößen erhältlich. Verlangen Sie die vollständige Preisliste – es lohnt sich!

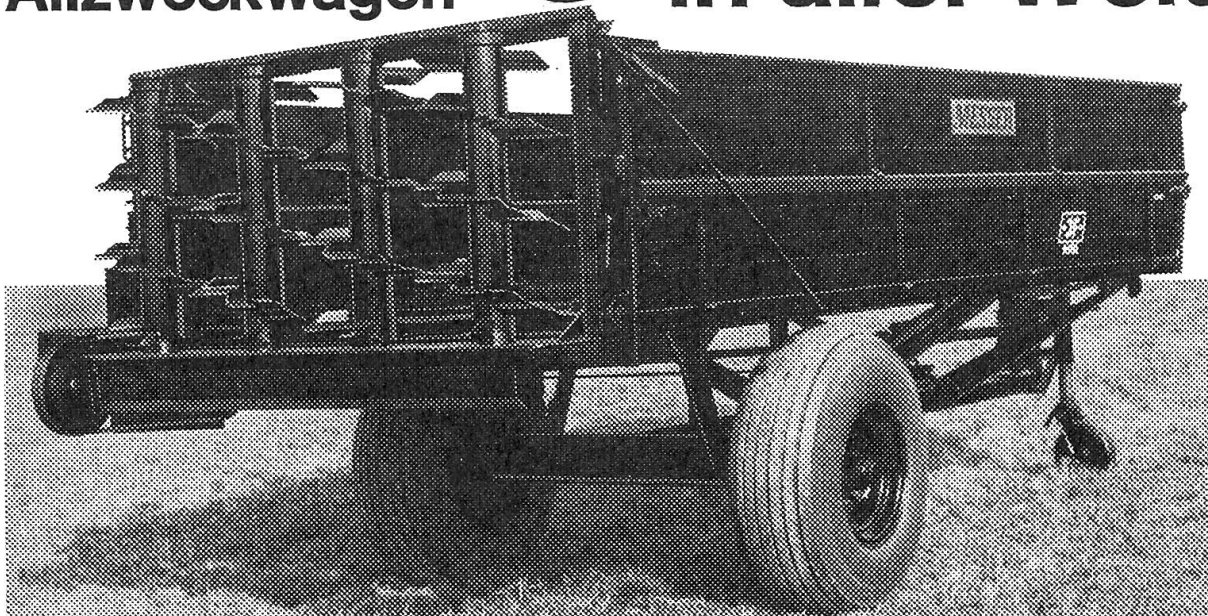


Erhältlich bei der
Landwirtschaftlichen Genossenschaft

JF- Allzweckwagen



Bewährt in aller Welt



Qualität:

3 Jahre Garantie auf die Ketten des Kratzbodens

Universell:

Grosses Zubehör z. B. Korntank-Häckselwagenaufbau Rübenablader
Rasch und mühelos umgebaut

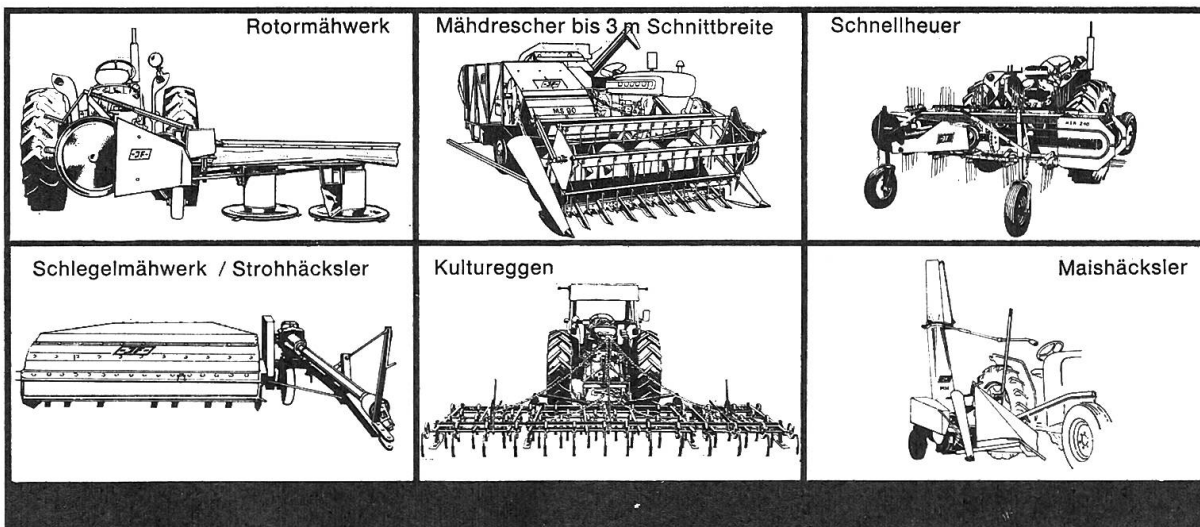
Aus dem JF-Programm:

5 Grössen:

3 bis 5 Tonnen für jeden Betrieb
den Richtigen

NEU: Supertransporter ST 60
6 Tonnen, Tandemachse

Verlangen Sie bitte Spezialprospekte
JF-Qualität um Jahre voraus



MESSER

Ernst Messer AG
4450 Sissach BL

Landmaschinen
Tel. 061-98 23 21

Wir suchen für den raschmöglichen Termin einen

Landmaschinen- Fachmann

als Mitarbeiter im Verkauf für den Kt. Aargau.

Wir bieten: gute Verdienstmöglichkeiten, selbständige Tätigkeit, Verkaufsförderung durch die Organisationen des gesamten Verbandes.

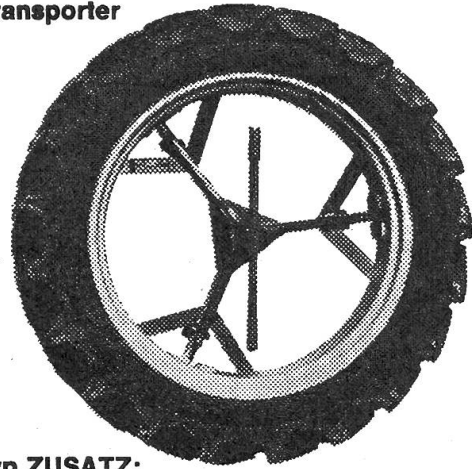
Sie bringen mit: Verkaufserfahrung, gewandten Umgang mit der Kundschaft, solide Kenntnisse der Landtechnik, Gewohnheit für selbständiges und rationelles Arbeiten.

Interessiert Sie diese Aufgabe? Dann senden Sie Ihre Bewerbung mit der kurzen Beschreibung Ihrer bisherigen Tätigkeit an die



VOLG
Niederlassung
5600 Lenzburg

Doppelbereifung u. Gitterräder für alle Traktorentypen, Ladewagen und Transporter



Typ ZUSATZ:

Geeignet für Hangbetriebe — Verhütung von Bodendruckschäden — höchst preiswert, weil nur Zusatz.

Typ KOMBI:

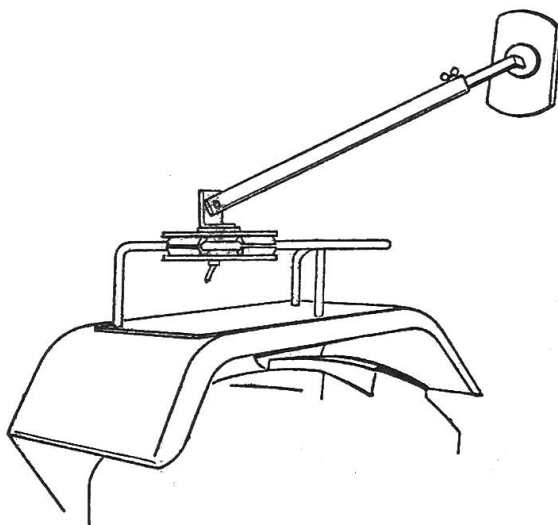
Geeignet für Ackerbaubetriebe weil auswechselbar, 100-fach bewährt

Verlangen Sie Prospekt und Preise.

Franz Müller, 6017 Ruswil

Doppelbereifung Mech. Werkstätte
Telefon 041 - 73 11 58

ARGUS II



Der neue Traktor- Rückblickspiegel

Verstellbar bis 2,50 m Ladebreite

Kann in wenigen Augenblicken montiert und demontiert werden.

Mit Klauenbefestigung für rechtwinklige Sitzgeländer Fr. 75.—

Mit Schienenbefestigung für übrige Typen Fr. 80.—

Mitglieder des SVLT erhalten 5 Franken Rückvergütung.

Auslieferungsstelle: 8570 Weinfelden, Austraße 8

Telefon 072 / 5 12 94 oder 073 / 45 12 94

Der SCHILTER-Ladetraktor LT 2 im Examen:

Hangtauglichkeit und Steigleistung sehr gut



Dies ergab eine strenge Vergleichsprüfung von sechs Ladewagen bekannter Marken – durchgeführt im Sommer 1972 von der Eidg. Forschungsanstalt für Betriebswirtschaft und Landtechnik, 8355 Tänikon. Vergleichen Sie den Testbericht. Der SCHILTER-Ladetraktor LT 2 hat zudem einen sehr grossen Laderaum, der dank dem leistungsfähigen Förderorgan auch gut ausgenützt werden kann – und übrigens: Futteraufnahme natürlich vorne!

Sie sehen – SCHILTER hat keinen Vergleich zu fürchten. Wenn Sie selber vergleichen wollen, verlangen Sie bei uns die nötigen Unterlagen.

Das SCHILTER-Ladetraktor-Programm:

LT 1 = 10 m³ / 40 PS LT 2 = 14 m³ / 40 PS
LT 3 = 17 m³ / 40 PS

BON

23.12.20.2.74

Die SCHILTER-
Ladetraktoren interessieren
mich. Ich wünsche

- ☐ Prospekt und Preisliste
☐ LT 1 ☐ LT 2 ☐ LT 3
☐ unverbindliche
 Gratisvorführung
(Gewünschtes bitte ankreuzen)

Vorname _____

Name _____

Strasse/Hof _____

Plz/Ort _____

SCHILTER

SCHILTER & Co.
Maschinenfabrik
6370 Stans Telefon 041 61 16 44

Studienreise Dänemark 5.-12.5.74

Programm:

1. **Allgemeine Orientierung über Dänemark:**
Lage, Wirtschaft, Landwirtschaft
– Ausbildung der Landwirte
– Ausbildung an höheren landwirtschaftlichen Schulen (Lehrprogramm)
– Landwirtschaftliche Produktion, Handel, Vermarktung, Produkteverwertung
– Landwirtschaftliche Forschung: Versuchsanstalten für Tiere und Pflanzen, Maschinenprüfstationen
2. **Landwirtschaftliche Besichtigungen**
– Landwirtschaftliche Betriebe:
Ackerbau, Rindermast, Milchproduktion, Schweinezucht und -mast (mit Diskussion über Erfahrungen, Sorten, Rassen, Düngung, Fütterung, Fruchtfolgen, Preise)
– Landwirtschaftliche Schule, evtl. höhere Schule
– Produktevermarktung, evtl. Markthallen in Kopenhagen
– Produkteverwertung und -veredlung
– Forschungsanstalt
3. **Touristische Besichtigungen**
Dom Roskilde, Königsgräber; ein Königsschloss; Kopenhagen: Stadtrundfahrt, Hafen, Tivoli; Zeit für einen Einkaufsbummel; evtl. Schifffahrt mit Besuch einer Insel; dänische Bierbrauerei; verschiedene Sehenswürdigkeiten auf Seeland

Kosten: ca. Fr. 490.–

Paris

Internationaler Landmaschinen Salon SIMA
7.–10.3.1974

Grosse Landwirtschaftsausstellung, über 2000 Tiere; Besucher aus 60 Nationen und 5 Kontinenten treffen sich an der rund 15 ha grossen Fachmesse. **Kosten:** 4 Tage Fr. 198.–

DLG Frankfurt: 19.–22.9.1974

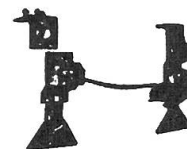
Betriebsbesichtigung, Stadtrundfahrt, Besuch der Ausstellung. **Kosten:** 4 Tage ca. Fr. 180.–

Landwirtschaftliche Führung:

J. Häfliger, Ing. agr. ETH

Detaillierte Programme, Auskunft und Anmeldung bei Edwin Glättli, Agrotechniker, Grossmatt 10, 8910 Affoltern a. A.
Telefon 01 - 99 67 18

**Mehr Sicherheit
im Strassenverkehr
durch**



Schluss Blink-Stopplichtanlage

mit Dreieck-Rückstrahler und 8 m Kabel für landwirtschaftliche Anhänger zum Umhängen, mit zusätzlicher Steckdose.

Preis komplett Fr. 125.–

Trotz günstigem Preis erstklassiges Material und beste Ausführung. Die Anlage kann auch fest montiert werden. Auch für Ladewagen.

Willy Stadler 9500 Wil SG

Traktorzubehör, Thurastrasse 37
Telefon (073) 22 17 48

**Bei Maschinen-Käufen sich auf
die Inserate in der «Schweizer
Landtechnik» beziehen!**



Zu verkaufen

Lagerkessel aus Eisenblech, verzinkt

mit Deckel, Spannring und 2 Traggriffen, innen lackiert, sehr solide Ausführung.

Höhe 85 cm, Ø 66 cm, Gewicht 34 kg.

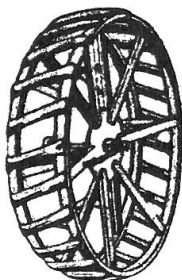
Eignet sich als Lagerbehälter für Futtermittel, Flüssigkeiten u. a., auch verwendbar als Dichtverpackung.
Preis Fr. 10.– per Stück ab Lagerplatz.

Bestellung an:

Eidg. Munitionsfabrik, 3602 Thun

Verhüten Sie Ackerschäden mit

Gitterrädern



- Tausendfach bewährt
- selbstreinigend
- Mit Schnellverschluss
- ruhiges Abrollen
- Bodendruck vermindert

Verlangen Sie bitte unverbindlich Prospekte bei

Traktoren und Landmaschinen

Gerber & Reinmann AG

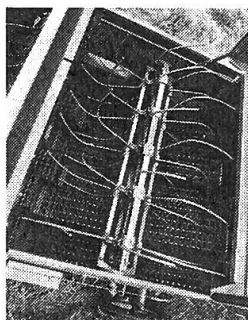
4911 Schwarzhäusern ☎ 063 - 2 01 57



Aus der Reihe der John Deere Spitzenleister wählen Sie den Mähdrescher, der genau in Ihren Betrieb passt.

Mehr Korn im Tank mit den John Deere Mähdreschern 930, 940, 950, 960 und 970.

Dafür sprechen eine Reihe fortschrittlicher Konstruktionsmerkmale, das revolutionäre Querschüttler-System* oder unser sorgfältig ausgewogenes Kraft-Angebot von 71 PS bis 132 PS. Das gibt jedem gewinnorientierten Landwirt die Garantie, bei John Deere einen Mähdrescher zu bekommen, der seinen Leistungsbedarf optimal deckt.



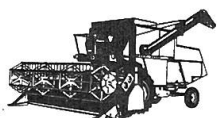
Spitzenleistungen beginnen beim Schneidwerk. Deshalb hat es eine universell einstellbare Haspel. Damit Sie für Ihre spezielle Fruchtart immer die richtige Einstellung vom Fahrersitz aus vornehmen können.

Gleitkufen führen das Schneidwerk schwimmend über den Boden. So wird selbst Lagergetreide aufgenommen, gleichmäßig geschnitten und sicher zur ruhig laufenden Einzugsschnecke gefördert.

Dreschtrommel, Strohleittrommel und erste Schüttlerstufe sind so aufeinander abgestimmt, dass bereits hier über 90% der Körner abgeschieden werden. Das Querschüttler-System (Bild unten) gibt es nur bei John Deere. Rotierende und pendelnde Arme lockern das Stroh kräftig auf und schütteln es zusätzlich aus. Daraus resultiert die extrem hohe Ausdruschleistung der John Deere Mähdrescher.

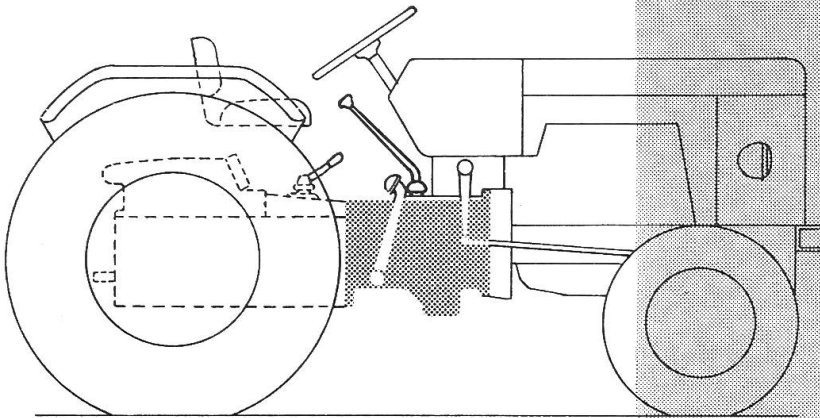
Informieren Sie sich rechtzeitig über das John Deere-Mähdrescherprogramm.

Fragen Sie Ihren John Deere-Händler nach weiteren Einzelheiten.



MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen — Tel. 031/57 36 36

BÜHRER *Tractos*



Einzigartige Schaltbarkeit aller Gänge

Mühelesschalten Sie alle Gänge hinauf und herunter, ohne Doppelkupplung und ohne Zwischengas. Ohne Rücksicht auf Motordrehzahl und Fahrgeschwindigkeit, ohne oder mit belasteter Zapfwelle, vor- und rückwärts, in der Steigung wie im Gefälle, auf der Strasse wie im Acker mit schwerstem Anhänger oder leer.

Unübertroffene Gangabstufung

15 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgänge, vollsynchronisiert, erlauben eine maximale Krafternutzung und die richtig dosierte Geschwindigkeit für alle Arbeitsgeräte und Bodenverhältnisse.

Die gefederte Vorderachse

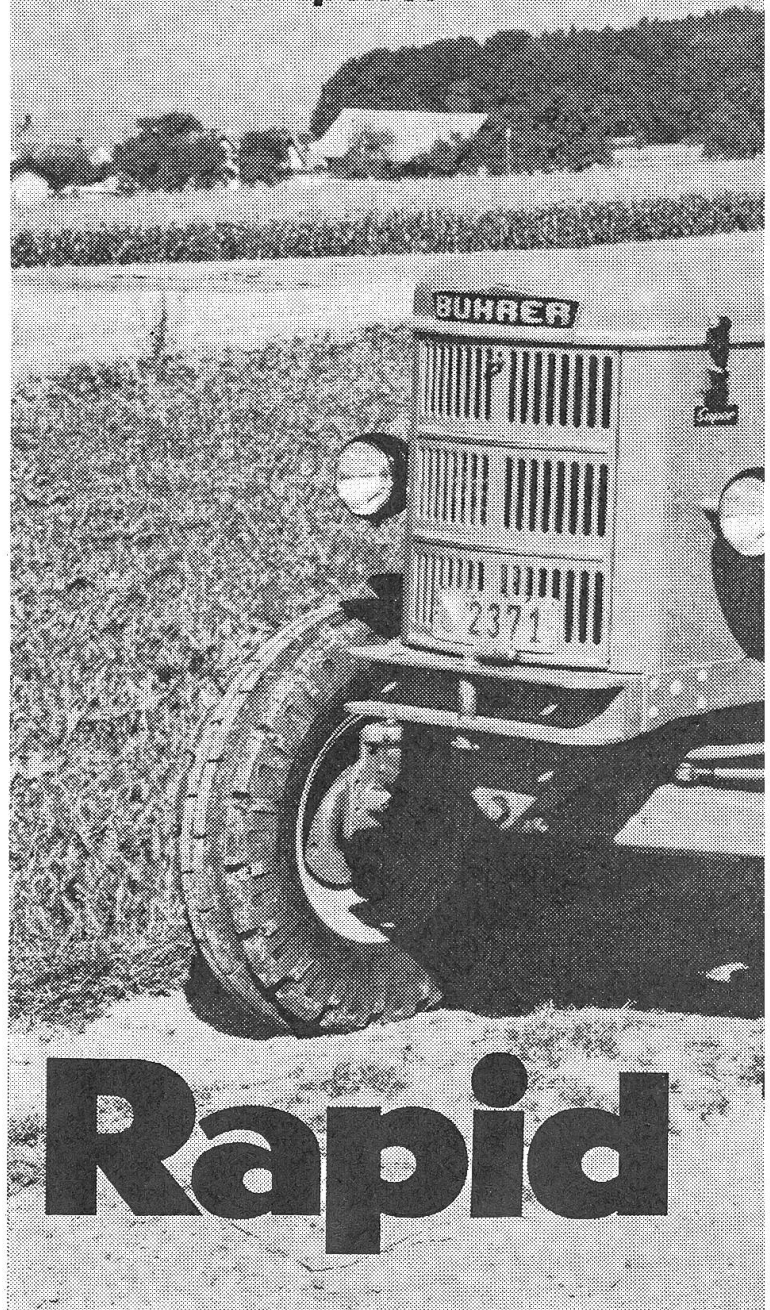
mit völlig wartungsfreier Gummifederung absorbiert die schädlichen und ermüdenden Stöße. Sie schont damit Fahrer und Maschine.

Spielend leichte Präzisionslenkung

mit minimalem Lenkradius. Sie ist fantastisch leichtgängig und macht das Manövrieren zur wahren Freude.

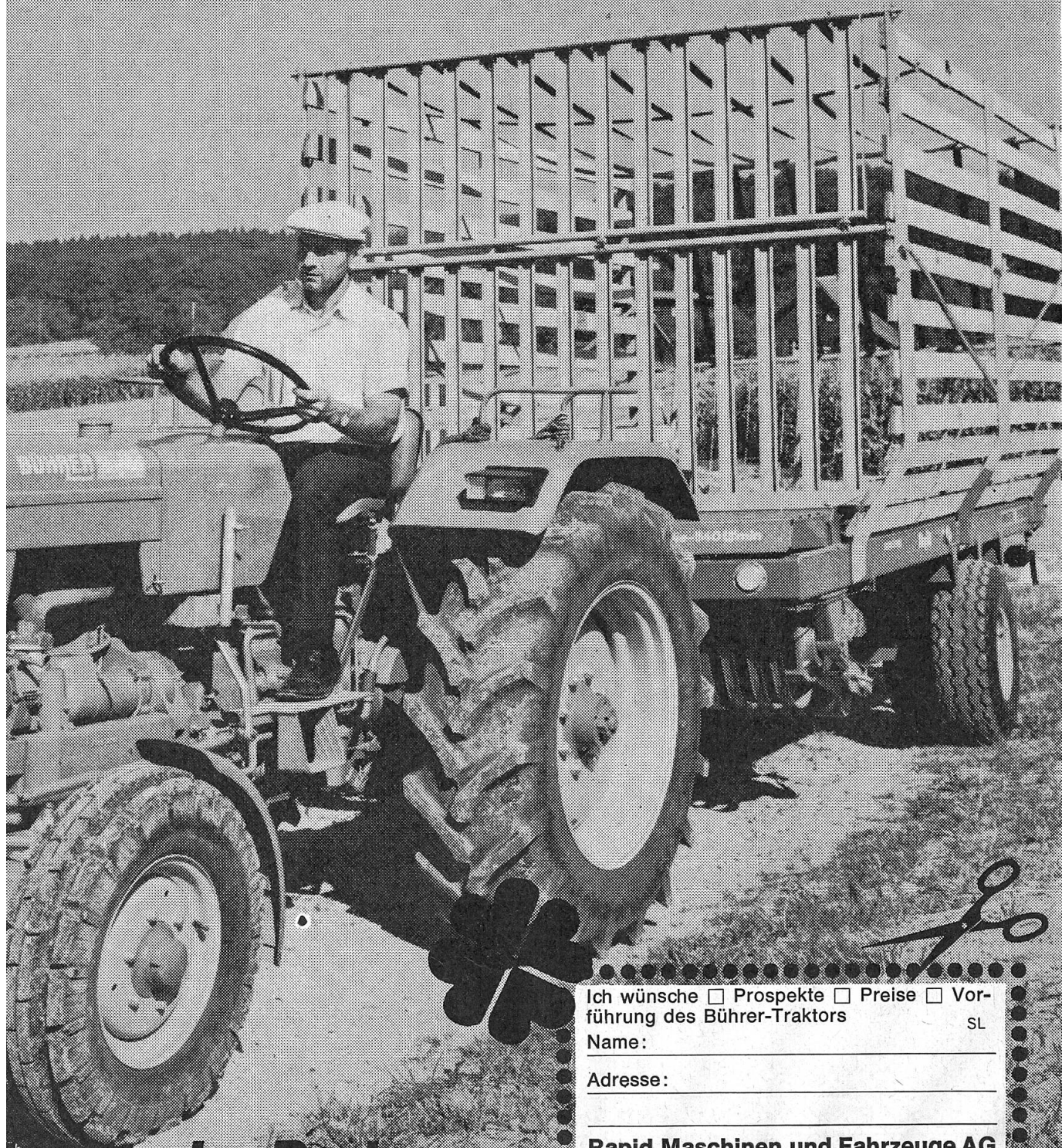
Alle diese einzigartigen Eigenschaften garantieren eine hundertprozentige Betriebssicherheit, erhöhen die Arbeitsleistung und beweisen die Beliebtheit des Bührer-Traktors.

Neu: Jetzt auch mit Turbokupplung und Freilaufsperrung!



Rapid

Speed — das einmalige Schaltgetriebe — der Zeit voraus ...



Ich wünsche ☐ Prospekte ☐ Preise ☐ Vor-
führung des Bührer-Traktors

SL

Name: _____

Adresse: _____

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG
8953 Dietikon, Tel. 01/88 68 81

der starke Partner

Jaucherühren**Mistverflüssigen****Pumpen**

Für bessere Arbeit als mit weit teureren Maschinen.
Rühr-Mixer mit der enormen Weitrührwirkung, dank
dem Obenansaugtopf. In- und Auslandpatente.

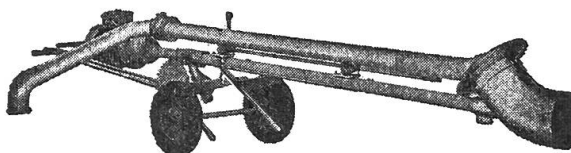
Im weiteren:

Die neue Tauchstrahlpumpe
Zapfwellenmixer
Pumpfässer



Maschinenfabrik

Telefon 073 - 26 20 33

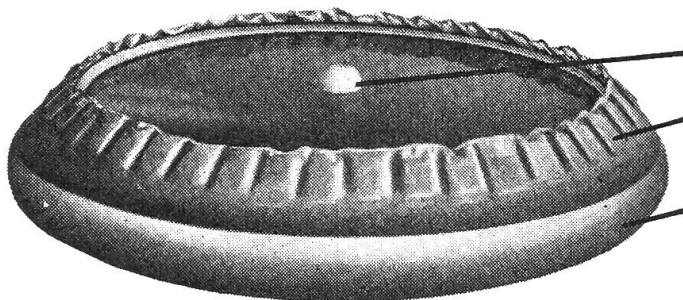


FRIKA Siloartikel FRIKA Siloartikel FRIKA Siloartikel FRIKA Siloartikel

Silo- Wasserpresse

frika

+ in der Schweiz und
Deutschland patentiert



Entlüftungsstutzen

Schwimmgurt mit
eingeschweissten
Schwimmkörpern

PVC mit Polyester-
gewebe armiert
(SARNAFIL)
oder nur PVC

- reissfest - säurefest - dauerhaft - strapazierfähig - verrottungsfest
- 600 kg Belastung pro m² Oberfläche
- 100% Schweizerfabrikat
- Ueber 30 000 (dreissigtausend!) zufriedene Kunden
- 2 Jahre Garantie
- Massanfertigung in allen Formen und Grössen, genau nach Ihren Angaben: rund, rechteckig oder quadratisch
- Schnelle Lieferung

Unsere weiteren Produkte:

FRIKA Badebassin

FRIKA Silo (zerlegbar)

FRIKA Siloabdeckblachen

FRIKA AIV-Verteiler

FRIKA Mittel-Drainagen

FRIKA Spezialauskleidefolien

Ausschneiden und in verschlossenem Couvert mit 15 Rp. frankiert einsenden an:

Kneubühl FRIKA Techn.Artikel 8501 Weiningen TG ☎ 054/7 16 75

BON

- ☐ Senden Sie mir bitte Ihren bebilderten Prospekt
☐ Unterbreiten Sie mir bitte eine Offerte für Silowasserpresse

Masse: x / Ø:

Name:

Strasse:

Wohnort (Plz): /

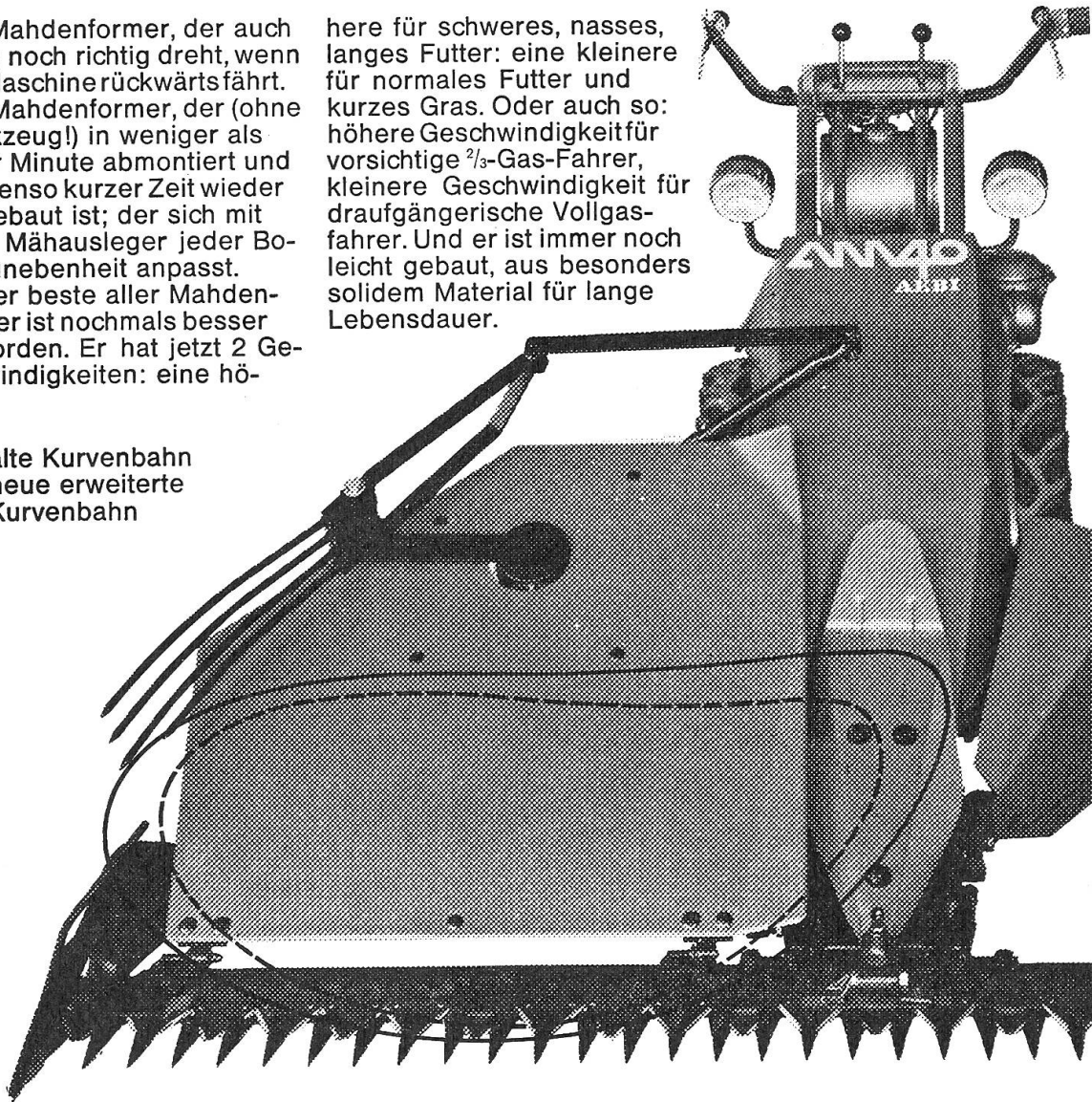
FRIKA Siloartikel FRIKA Siloartikel FRIKA Siloartikel FRIKA Siloartikel

Aebi Mahdenformer nochmals **verbessert**

der Mahdenformer, der auch dann noch richtig dreht, wenn die Maschine rückwärts fährt. Der Mahdenformer, der (ohne Werkzeug!) in weniger als einer Minute abmontiert und in ebenso kurzer Zeit wieder aufgebaut ist; der sich mit dem Mähhauler jeder Bodenunebenheit anpasst. Dieser beste aller Mahdenformer ist nochmals besser geworden. Er hat jetzt 2 Geschwindigkeiten: eine hö-

here für schweres, nasses, langes Futter: eine kleinere für normales Futter und kurzes Gras. Oder auch so: höhere Geschwindigkeit für vorsichtige $\frac{2}{3}$ -Gas-Fahrer, kleinere Geschwindigkeit für draufgängerische Vollgasfahrer. Und er ist immer noch leicht gebaut, aus besonders solidem Material für lange Lebensdauer.

--- alte Kurvenbahn
— neue erweiterte Kurvenbahn



Gutschein für Prospekte und Preislisten der AEBI Eingrasmäher AM 40 und AM 75.

Ausschneiden und einsenden an Aebi & Co AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf, Telefon 034/2 33 01

Mit diesem Mahdenformer sind die Aebi-Eingrasmäher nochmals mehr wert. AEBI bleibt Sonderklasse unter den Motormähern.

20

Adresse:

AEBI

Järmann AG
Landmaschinen-
Bedarf ☎ 01 88 44 21
8953 Dietikon